

EN Instructions for Use

- Tooth Jewellery

DE Gebrauchs- information

- Zahnschmuck

FR Mode d'emploi

- Bijou pour dent

IT Istruzioni d'uso

- Gioielleria dentale

ES Instrucciones de uso

- Joyería oral

PT Instruções de Uso

- Jóias bucais

SV Bruksanvisning

- Tandsmykke

DA Brugsanvisning

- Tandsmykke

FI Käyttöohjeet

- Hammasjalokivet

NO Bruksanvisning

- Tannsmykke

NL Gebruiks- aanwijzing

- Tandversiering

EL Οδηγίες Χρήσεως

- Κοσμήματα για δόντια

Description

Skyce® is a range of crystal glass tooth jewellery. The stones are bonded to the labial surfaces of natural upper anterior teeth without invasive preparation.

Colour and sizes

Skyce is available in two sizes:

- 1.9 mm in diameter
- 2.4 mm in diameter

Colour:

- transparent

Step by step application

1. A rubber dam must be placed to avoid the aspiration or swallowing of the tooth jewellery.
2. The contact surface of the tooth must be professionally cleaned with brushes or cups and polishing paste, eg Proxylt®.
3. A 37-% phosphoric acid gel (eg Total Etch) is applied to the contact surface. The diameter of the etched surface must be slightly larger than that of the stone.
Note: The tooth must be etched for at least 60 s.
4. After 60 s of etching, thoroughly rinse off the phosphoric acid with water.
5. Carefully dry the tooth surface.
6. Apply a thin coat of Heliobond® or Tetric EvoFlow® onto the etched region.

Date information prepared
560260/2015-07-27/WE3/Rev.3

Shipment from Liechtenstein
Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan/Liechtenstein
www.ivoclarvivadent.com


ivoclar
vivadent®
clinical

7. Apply Heliobond or Tetric EvoFlow to the clean reverse side of Skyce and place the stone on the tooth surface. Some Heliobond or Tetric EvoFlow must come out along the sides of the stone to provide a setting for the stone.

Recommendation

In order to optimize the bond, fully coat the stone with a thin layer of Heliobond. This does not impair the lustre of the stone.

Note: Tetric EvoFlow is unsuitable for this purpose.

Important

Setting the tooth jewellery with Heliobond or Tetric EvoFlow.



Heliobond completely covers Skyce



Skyce with excess Heliobond



Skyce with excess Tetric EvoFlow

8. Light-cure for 40s both from the labial and palatal aspects (e.g. with Bluephase®).
9. If, in rare cases, excess has to be removed, only use silicone polishers. Rotary instruments must not touch the stone to prevent scratching.

Notes

1. It is easier to apply Skyce if it is held with a probe to which soft wax or a bit of adhesive material from the tip of a OptraStick has been applied.
2. Do not touch the stone with your fingers or allow it to become contaminated with saliva. If Skyce is contaminated, carefully clean the stone with acrylic pellets in an alcohol bath.
3. For information about the side effects and interactions of the cementation materials and the phosphoric acid gel as well as any warnings, see the corresponding instructions for use.
4. Skyce can be removed whenever desired.

Keep out of the reach of children. For use in dentistry only.

These materials have been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Deutsch

Beschreibung

Bei Skyce® handelt es sich um Zahnschmuck aus Kristallglas, der ohne invasive Präparation auf die Labialflächen der natürlichen Frontzähne des Oberkiefers geklebt wird.

Farbe und Grössen

Skyce gibt es in zwei Grössen:

- Ø 1,9 mm
- Ø 2,4 mm

Farbe:

- transparent

Step by step

1. Unbedingt Kofferdam legen, um einem möglichen Aspirieren bzw. Verschlucken des Schmucksteins vorzubeugen.
2. Die zu beklebende Zahnoberfläche professionell mit Bürstchen bzw. Kelch und einer Polierpaste, z.B. Proxyt®, gründlich reinigen.
3. 37%iges Phosphorsäuregel (z.B. Total Etch) auf die zu beklebende Zahnoberfläche aufbringen. Der Durchmesser der geätzten Fläche muss etwas grösser als der Durchmesser des Schmucksteins sein.
Hinweis: 60 s Ätzzeit sind in jedem Fall einzuhalten!
4. Nach 60 s die Phosphorsäure gründlich mit Wasser abspülen.
5. Die Zahnoberfläche sorgfältig trocknen.

6. Heliobond® oder Tetric EvoFlow® dünn auf den geätzten Bereich aufbringen.

7. Heliobond oder Tetric EvoFlow auf die saubere Rückseite von Skyce auftragen und den Stein auf der Zahnoberfläche platzieren. Heliobond bzw. Tetric EvoFlow muss seitlich heraustreten, um den Stein zu fassen.

Tipp

Um die Haftung zu optimieren, den Stein mit einer dünnen Schicht Heliobond vollständig überziehen; das Funkeln des Steins wird nicht beeinträchtigt!

Achtung: Tetric EvoFlow eignet sich für diesen Überzug nicht.

Wichtig

Fassung des Schmucksteines mit Heliobond oder Tetric EvoFlow.



Heliobond bedeckt Skyce vollständig



Skyce mit Überschuss Heliobond



Skyce mit Überschuss Tetric EvoFlow

8. Labial und palatinal jeweils mindestens 40 s lichterhärten (z.B. mit Bluephase®).
9. Falls in seltenen Fällen Überschüsse zu entfernen sind, nur Silikonpolierer verwenden. Das rotierende Instrument darf den Schmuckstein nicht tangieren, um Kratzer zu vermeiden.

Besondere Hinweise

1. Das Kleben geht einfacher, wenn Skyce an einer mit weichem Wachs oder Klebmasse des OptraSticks versehenen Sondenspitze befestigt wird.
2. Die Rückseite des Schmucksteines keinesfalls mit den Fingern berühren oder mit Speichel kontaminieren. Bei erfolgter Kontamination Skyce sorgfältig mit einem Kunststoffpötel im Alkoholbad reinigen.
3. Neben- und Wechselwirkungen der Befestigungsmaterialien und des Phosphorsäuregels sowie Warnhinweise: siehe jeweilige Gebrauchsinformation.
4. Auf Wunsch kann Skyce wieder entfernt werden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren! Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Die Produkte wurden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Français

Description :

Skyce® est un bijou dentaire en verre de cristal, qui est collé sans préparation invasive sur les surfaces vestibulaires des antérieures du haut.

Teinte et tailles :

Les bijoux Skyce sont disponibles en 2 tailles :

- Ø 1,9 mm
- Ø 2,4 mm

Teinte :

- transparent

Mise en œuvre pas à pas :

1. Afin d'éviter que le patient n'aspire ou n'avale les bijoux, l'utilisation d'une digue est fortement conseillée.
2. La surface devant recevoir le bijou doit être soigneusement nettoyée avec des brossettes rotatives ou des pointes siliconées de forme "coupe" et une pâte à polir (ex. Proxyt®).
3. Appliquer un gel de mordantage à l'acide phosphorique à 37 % sur la surface à coller (ex. Total Etch). Le diamètre de la surface mordancée doit être légèrement supérieur à celui du bijou.

Recommandation : respecter le temps de mordantage de 60 secondes.

4. Après 60 secondes, rincer soigneusement au spray l'acide phosphorique.
5. Sécher la dent.

- Appliquer Heliobond® ou Tetric EvoFlow® sur la partie mordancée.
- Appliquer Heliobond ou Tetric EvoFlow sur la base du Skyce parfaitement propre et placer celui-ci sur la dent. Heliobond ou Tetric EvoFlow doit déborder un peu sur les côtés, afin de sertir le bijou.

Conseil :

Afin d'optimiser l'adhésion, recouvrir complètement le Skyce avec une fine couche d'Heliobond ; ceci ne nuit pas à l'éclat du bijou !

Attention : ce recouvrement ne doit pas être réalisé avec Tetric EvoFlow.

Important :

Heliobond ou Tetric EvoFlow doivent assurer un "sertissage" du bijou dentaire.



Skyce sertir par Tetric EvoFlow

- Photopolymériser les faces vestibulaire et palatine de la dent pendant 40 secondes (ex. avec Bluephase®).
- Dans les rares cas où des excédents doivent être éliminés, utiliser uniquement des pointes à polir siliconées. Veiller à ce que les instruments rotatifs n'entrent pas en contact avec le bijou, pour éviter de rayer sa surface.

Remarques importantes :

- Pour faciliter le collage, fixer le Skyce au bout d'un stylet à l'aide de cire molle ou de la colle du OptraStick.
- Ne pas toucher la base du Skyce avec les doigts, ni le contaminer avec de la salive. En cas de contamination, nettoyer soigneusement avec une boulette de coton imbibée d'alcool.
- Effets secondaires, interférences et précautions d'emploi des moyens de collage et du gel de mordantage à l'acide phosphorique : voir modes d'emploi correspondants.
- Skyce peut être retiré à tout moment si le patient le souhaite.



Recouvrement complet du Skyce avec Heliobond



Skyce sertir par Heliobond

**Conservare hors de portée des enfants !
Exclusivement réservé à l'usage du chirurgien
dentiste !**

Ce produit a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en œuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du produit à l'utilisation prévue, et de d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Italiano

Descrizione

Skyce® è un set di gioielli dentali in cristallo. Questi gioielli si applicano con procedura adesiva, senza alcuna preparazione invasiva, sulle superfici vestibolari dei denti naturali anteriori dell'arcata superiore.

Colore e Misure

Skyce è disponibile in due colori e due misure:

- Ø 1,9 mm
- Ø 2,4 mm

Colore:

- trasparente

Sequenza dei passaggi d'applicazione

1. Isolamento del campo con la diga di gomma per prevenire un'eventuale deglutizione o aspirazione del gioiello.
2. Detergere la superficie di contatto dei denti mediante coppette o pennellini e l'utilizzo di una pasta lucidante, p.e. Proxyl.
3. Applicare acido ortofosforico al 37% in gel (p.e. Total Etch) sulle superfici di contatto. Il diametro della superficie mordenzata deve essere leggermente maggiore di quella del gioiello.

Attenzione: mordenzare il dente per almeno 60 sec.!

4. Trascorsi i 60 sec. sciacquare accuratamente l'acido ortofosforico con forte getto d'acqua.
5. Asciugare accuratamente le superfici dentali.

6. Stendere un sottile strato di Heliobond® o Tetric EvoFlow® sulle superfici mordenzate.
7. Applicare Heliobond o Tetric EvoFlow sulla superficie di contatto detersa di Skyce, quindi applicare il cristallo sulla superficie del dente. Affinché l'adesione del gioiello sia stabile, una certa quantità di Heliobond o Tetric EvoFlow deve fuoriuscire dai bordi del cristallo.

Consiglio:

Per ottimizzare l'adesione, si consiglia di ricoprire totalmente il cristallo con un leggero strato di Heliobond; ciò non pregiudicherà la sua lucentezza! **Attenzione:** non utilizzare Tetric EvoFlow a tale scopo.

Importante: realizzare la montatura del gioiello con Heliobond o Tetric EvoFlow.



Lo strato di Heliobond ricopre completamente Skyce



Skyce con Heliobond in eccedenza



Skyce con Tetric EvoFlow in eccedenza

8. Fotopolimerizzare per almeno 40 sec. sia dal lato vestibolare che da quello palatale (p.e. con Bluephase®).
9. Nei rari casi in cui si rendesse necessaria la rimozione delle eccedenze, utilizzare esclusivamente gommini al silicone. Non toccare il cristallo con strumenti rotanti per evitare di graffiare la pietra.

Note

1. L'applicazione di Skyce è più semplice se il cristallo viene mantenuto in situ utilizzando la punta di un OpraStick ricoperta con cera morbida.
2. Non toccare la parte interna del cristallo con le dita né contaminarla con saliva. In tal caso detergere Skyce con cura utilizzando un pellet detergere Skyce con cura utilizzando un pellet sintetico impregnato d'alcol.
3. Per informazioni su effetti collaterali e interazioni dei prodotti utilizzati per fissare il cristallo, dell'acido ortofosforico e per qualsiasi avvertenza, consultare le istruzioni d'uso dei rispettivi prodotti.
4. Skyce può essere rimosso in ogni momento.

Tenere il prodotto fuori della portata dei bambini!

Solo per uso odontoiatrico!

Questi materiali sono stati sviluppati unicamente per un utilizzo in campo odontoiatrico. Il loro impiego deve avvenire esclusivamente secondo le specifiche istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per i prodotti. L'utilizzatore è responsabile per la sperimentazione dei materiali per un impiego non esplicitamente indicato nelle istruzioni d'uso. Le descrizioni e i dati non costituiscono alcuna garanzia degli attributi e non sono vincolanti.

Español

Descripción

Skyce® es una joya dental de vidrio tallado, que con técnica no invasiva se adhiere a las superficies labiales de los dientes naturales anteriores superiores.

Tamaños y color

Skyce está disponible en dos tamaños:

- Ø 1,9 mm
- Ø 2,4 mm

Color:

- transparente

Paso a paso

1. Es imprescindible la colocación de dique de goma, para prevenir que el paciente trague o aspire accidentalmente Skyce.
2. Limpiar la superficie dental concienzudamente con cepillito o copa y pasta de pulir, por ejemplo Proxyl®.
3. Aplicar ácido fosfórico al 37% (p. ej. Total Etch) sobre la superficie dónde se vaya a adherir. El diámetro de la superficie grabada debe ser algo mayor que el diámetro del Skyce.
Aviso: En cualquier caso deben respetarse 60 segundos de tiempo de grabado.
4. Después de 60 segundos, aclarar concienzudamente con agua
5. Secar minuciosamente la superficie dental

6. Aplicar una fina capa de Heliobond® o Tetric EvoFlow® sobre la zona grabada
7. Aplicar Heliobond o Tetric EvoFlow sobre el envés de Skyce y colocarlo sobre la superficie dental. Heliobond o Tetric EvoFlow debe rebosar por los lados, para fijar correctamente el Skyce.

Consejo:

Para optimizar la adhesión, recubrir Skyce totalmente con una fina capa de Heliobond; el brillo de la piedra no se ve afectado.

Atención: Tetric EvoFlow no es apropiado para este recubrimiento.

Importante: Fijación de Skyce con Heliobond o Tetric EvoFlow.



Heliobond cubre completamente Skyce



Skyce con sobrante Heliobond



Skyce con sobrante Tetric EvoFlow

8. Fotopolimerizar desde labial y palatinal al menos durante 40 segundos (p. ej. con Bluephase®).
9. Si, en casos aislados, se tienen que eliminar sobrantes, sólo deben utilizarse pulidores de silicona. El instrumento rotante no debe tocar tangencialmente Skyce para evitar arañazos.

Avisos especiales

1. La adhesión se ve facilitada si Skyce se coloca con la ayuda del instrumento OptraStick o con un pequeño instrumento con cera blanda o masa adhesiva.
2. En ningún caso, el envés de la piedra debe tocarse con los dedos o contaminarse con saliva. En caso de contaminación, limpiar Skyce minuciosamente con una toronda sintética mojada en alcohol.
3. Efectos secundarios y de reciprocidad de los materiales de fijación y del gel de ácido fosfórico, así como avisos importantes: ver las correspondientes instrucciones de uso.
4. Skyce se puede quitar en cualquier momento que se desee.

Manténgase fuera del alcance de los niños! Sólo para uso odontológico.

El producto ha sido desarrollado para su uso dental y debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. Todos los daños que se deriven de un uso inadecuado no son responsabilidad del fabricante. Es más, el usuario esta obligado a utilizar el producto sólo para las indicaciones que constan en estas instrucciones de uso. Las descripciones y datos no constituyen garantía alguna de atributos y no son vinculantes.

Português

Descrição

Skyce® é um conjunto de jóias dentais, constituídas por cristais de vidro. As jóias dentais (pedras) podem ser fixadas às superfícies vestibulares dos dentes anteriores naturais. Os procedimentos de colocação não exigem nenhum tipo de preparo invasivo.

Cor e tamanhos

Skyce está disponível em dois tamanhos :

- 1,9 mm de diâmetro
- 2,4 mm de diâmetro

Cor:

- transparente

Aplicação ("passo a passo")

1. Para prevenir a aspiração ou deglutição das jóias dentais, a colocação do dique de borracha é obrigatória.
2. De modo cuidadoso, limpar a superfície de contato, usando escovas, taças e uma pasta de polimento (p.ex., Proxylt®).
3. Aplicar gel de ácido fosfórico a 37 % (p.ex., Total Etch) na superfície de contato. A superfície a ser atacada deve ser ligeiramente maior que o diâmetro da pedra (jóia dental).
Nota: A superfície dental deve receber o ataque ácido durante 60 segundos, no mínimo.
4. Após 60 segundos de ataque ácido, lavar com água para eliminar completamente o ácido fosfórico.

5. Cuidadosamente, secar a superfície dental.
6. Aplicar uma fina camada de Heliobond® ou de Tetric EvoFlow® sobre a superfície dental condicionada.
7. Na parte posterior e limpa da jóia dental, aplicar Heliobond ou Tetric EvoFlow. A seguir, posicionar a pedra na superfície dental. Nesta fase, deve ocorrer extravasamento marginal de Heliobond ou de Tetric EvoFlow. O excesso de material promove uma moldura para o Skyce e incrementa a sua fixação.

Recomendação:

Para otimizar a união, recobrir a pedra com uma fina camada de Heliobond. Isto não prejudica o lustre da pedra. **Nota:** Tetric EvoFlow não é adequado para este propósito.

Importante: A jóia dental (Skyce) sempre deve estar provida com uma moldura de Heliobond ou de Tetric EvoFlow.



Skyce completamente recoberto por Heliobond



Skyce com excesso de Heliobond



Skyce com excesso de Tetric EvoFlow

8. Fotopolimerizar por 40s em ambos os lados, vestibular e palatino (por exemplo: com o Bluephase®).
9. Usar somente polidores de silicone para remover possíveis excessos, que ocorrem em raros casos. Os instrumentos rotatórios não devem tocar a pedra, porque podem provocar arranhaduras.

Notas

1. De preferência, a jóia dental deve ser fixada à ponta de um explorador, para a aplicação sobre a superfície dental. Para aderir a pedra ao explorador, usar o OpraStick, umectado com pequena quantidade de adesivo, ou usar cera mole.
2. Evitar o contato da parte posterior da pedra (jóia dental) com os dedos ou com a saliva. Se houver contaminação, Skyce deve ser limpo, de modo cuidadoso, com álcool e bolinhas de algodão ou de acrílico.
3. Para informação sobre os efeitos colaterais e as interações dos materiais de cimentação e do gel de ácido fosfórico, por favor, consultar as correspondentes Instruções de Uso.
4. Skyce poderá ser removido, sempre que for desejado.

Manter fora do alcance das crianças. Somente para uso odontológico.

Estes materiais foram fabricados somente para uso dental e devem ser manipulados de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do emprego e sob sua responsabilidade, se os materiais são compatíveis com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

Svenska

Beskrivning

Skyce® är ett set tand Smycken i kristallglas. Smyckena bondas till den buccala ytan på en permanent anterior överkäkstand utan föregående preparation.

Färg och storlekar

Skyce finns i två storlekar:

- 1,9 mm i diameter
- 2,4 mm i diameter

Färg

- Transparent

Applicering steg för steg

1. För att förhindra inandning eller nedsväljning av smyckena är användning av kofferdam föreskrivet.
2. Rengör kontaktytan på tanden noggrant med roterande borstar, polerare och polerpasta (t ex Proxyt®).
3. Applicera en 37% fosforsyre (t ex Total Etch) på kontaktytan. Tand Smycken kan inte appliceras direkt på emaljen. Därför måste tanden etsas i minst 60 sek. Den etsade ytan skall vara något större än stenens diameter.
4. Efter 60 sekunders etsning skölj noggrant bort fosforsyran med vatten
5. Blästra tandytan torr.

6. Applicera ett tunt skikt Heliobond® eller Tetric EvoFlow® på den etsade ytan och blästra försiktigt ut skiktet.
7. Applicera Heliobond eller Tetric EvoFlow på den rena baksidan av tandsmycket. Placera därefter stenen på önskad plats. Det kommer att bildas ett överskott av Heliobond och Tetric EvoFlow längs tandsmyckets sidor. Detta överskottsmaterial förbättrar bindningen.

Tip:

Applicera sedan en droppe med Heliobond över smycket för att det skall hållas på plats bättre. Denna övertäckning av smycket påverkar inte lustern på smycket. **OBS:** Även Tetric EvoFlow kan användas vid festsättning men Tetric EvoFlow kan inte användas för övertäckning av smycket.



Heliobond som helt täcker Skyce (vår rekommendation)



Skyce där ett överskott av Heliobond visas



Skyce med ett överskott av Tetric EvoFlow

8. Ljushärda i 40s från både labialt och palatinalt håll (t.ex. med Bluephase®).
9. I normala fall skall inga stora överskott förekomma. I de fall ett större överskott uppstår, avlägsna dessa med en silikonpolerare. Använd aldrig roterande instrument då dessa kan skada smycket.

Notera

1. Sätt gärna stenen på spetsen av en sond med lite adhesiv emellan för att kunna placera smycket på tandytan. En OptraStick kan även användas för att applicera tandsmycket på tanden.
2. Rör under inga omständigheter tandsmyckets baksida med fingrarna. Var också aktsam för salivkontaminering. Om stenen skulle kontamineras skall den rengöras noggrant i ett alkoholbad med en bomullspelletts
3. För information om biverkningar och påverkan av bonding och fosforsyra, hänvisas till respektive materials bruksanvisning.
4. Skyce kan avlägsnas närhelst det önskas.

Förvaras utom räckhåll för barn. Endast för dentalt bruk.

Detta material har utvecklats speciellt för dentalt bruk. Bearbetningen skall noga följa de givna instruktionerna. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador som uppkommer genom oaksamhet i materialbehandlingen, underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utöver de fastställda indikationsområdena. Användaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i instruktionerna.

Dansk

Beskrivelse

Skyce® er en smykkesten af krystalglas. Stenen klæbes til naturlige overkæbefortænders facialflade uden præparation.

Farve og størrelser

Skyce leveres i 2 størrelser:

- Ø 1,9 mm
- Ø 2,4 mm

Farve:

- Transparent

Anvendelse

1. For at forhindre aspiration eller slugning af smykkestenen er anvendelse af kofferdam ubetinget påkrævet.
2. Klæbefluden på tanden skal rengøres grundigt med roterende børster eller gummikopper og en polerpasta (f.eks. Proxyt®).
3. 37% fosforsyre (f.eks. Total Etch) anbringes på klæbefluden af tanden. Den ætsede flade skal være lidt større end smykkestenens diameter. **Bemærk:** Eftersom emaljen er upræpareret skal den altid ætzes i 60 sek.
4. Efter 60 sek. skylles fosforsyren grundigt væk.
5. Tandens tørres omhyggeligt.

- Heliobond® eller Tetric EvoFlow® påføres den ætsede overflade i et tyndt lag.
- Heliobond eller Tetric EvoFlow påføres den rene bagside af tandsmykket der placeres i den ønskede position. Nu skal der komme lidt Heliobond eller Tetric EvoFlow ud omkring stenen. Dette skal virke som fatning for stenen.

Tip:

For at optimere bindingen kan stenen dækkes fuldstændigt af et tyndt lag Heliobond. Stenens funklen bliver ikke påvirket herved!

Advarsel: Tetric EvoFlow egner sig ikke til denne overdækning.

Vigtigt: Indfatning af smykkestenen med Heliobond eller Tetric EvoFlow.



Heliobond dækker Skyce fuldstændigt



Skyce med overskud af Heliobond



Skyce med overskud af Tetric EvoFlow

- Der lyshærdes facialt og palatinalt gennem tanden i mindst 40 sek. fra hver side (f.eks. med Bluephase®).
- Hvis overskud skal fjernes anvendes kun silikonepolerere. Det roterende instrument må ikke berøre tandsmykket for at undgå ridser i stenens overflade.

Særlige anvisninger

- Ved pålimning af smykkestenene har det vist sig fordelagtigt at fæstne stenene på en sondespids. Hertil kan der anvendes lidt klæbemasse fra en OpraStick eller blød voks.
- Bagsiden af smykkestenen må under ingen omstændigheder berøres med fingrene eller kontamineres med saliva. Efter kontamination skal der foretages en grundig rengøring i alkohol med vat-/skumpelet.
- Bivirkninger, vekselvirkninger og advarsler for klæbemidlet og fosforsyregelen: se den pågældende brugsanvisning.
- Efter ønske kan Skyce fjernes igen.

Opbevares utilgængeligt for børn! Kun til dentalt brug!

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Suomi

Kuvaus

Skyce® on kokoelma erilaisia kristallilasista valmistettuja hammaskoruja. Kivet kiinnitetään luonnollisten yläetuhampaiden labiaalipintoihin ilman kudosta hukkaavaa preparointia.

Värit ja koot

Skyce:ä on saatavissa kahta kokoa:

- Halkaisija 1.9 mm
- Halkaisija 2.4 mm

Värit:

- läpikuultava

Käyttö vaihe vaiheelta

1. Käytä Kofferdamia hammaskorun sisäänhengittämisen tai nielemisen välttämiseksi.
2. Hampaan kontaktipinnan tulee olla ammattimaisesti puhdistettu harjoilla tai kupeilla sekä käyttäen kiillotuspastaa, esim. Proxyt®.
3. Annostelee 37 % fosforihappogeeli (esim. Total Etch) kiinnityskohtaan. Etsatun pinnan halkaisijan tulee olla hieman kiven halkaisijaa suurempi. **Huomautus:** Hammasta tulee etsata vähintään 60 sekuntia.
4. Etsattuasi 60 sekuntia huuhtelee fosforihappo huolellisesti pois vedellä.
5. Kuivaa hampaan pinta huolellisesti.

- Annostele etsatulle alueelle ohut keros Heliobond®:ia tai Tetric EvoFlow®:ta.
- Annostele Heliobond tai Tetric EvoFlow Skyce:n puhtaalle kääntöpuolelle ja aseta kivi hampaan pinnalle. Jonkin verran Heliobond:ia tai Tetric EvoFlow:ta tulee pursua kiven reunojen yli, jotta kivi asettuu paikalleen tukevasti.

Suositus:

Peitä kivi kokonaan ohuella kerroksella Heliobond:ia optimaalisen sidoksen aikaansaamiseksi. Tämä ei himmennä kiven kiiltoa. **Huomautus:** Tetric EvoFlow ei sovi tähän tarkoitukseen.

Tärkeää: Hammaskoru tulee kiinnittää käyttämällä Heliobond:ia tai Tetric EvoFlow:ta.



Skyce on peitetty kokonaan Heliobond:illa



Heliobond:ia on annosteltu Skyce:lle ylimäärin



Tetric EvoFlow:ta on annosteltu Skyce:lle ylimäärin

- Valokoveta korua vähintään 40 sekuntia sekä labiaalisesti että palatinaalisesti (esim. käyttämällä Bluephase®)
- Käytä ainoastaan silikonikiillottimia niissä harvoissa tapauksissa, joissa ylimäärät on poistettava. Pyörivät instrumentit eivät saa koskettaa kiveä naarmuttumisen välttämiseksi.

Huomautuksia

- Skyce on helpompi asettaa paikalleen, jos käytetään sondia, johon on kiinnitetty pehmeää vahaa tai hieman kiinnitysmateriaalia OptraStick:in kärjestä.
- Älä koske kiviin sormin äläkä anna kiven kontaminoitua syljestä. Jos Skyce kontaminoituu, puhdista kivi huolellisesti akryylipelletillä alkoholissa.
- Sementointimateriaalien ja fosforihappogeeelin sivu- ja yhteisvaikutukset sekä materiaalien käyttöön liittyvät varoitukset ovat löydettävissä tuotteiden käyttöohjeista.
- Skyce voidaan aina poistaa haluttaessa.

Säilytä lasten ulottumattomissa. Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Nämä materiaalit on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Materiaalia tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

Norsk

Beskrivelse

Skyce® er tannsmykker av krystallglass som festes på labialflatene til de naturlige fortennene i overkjeven uten preparering.

Farg og størrelser

Skyce finnes i to størrelser:

- Ø 1,9 mm
- Ø 2,4 mm

Farg:

- transparent

Trinn for trinn

1. Det er viktig at det legges kofferdam for å unngå at smykkesteinen aspireres eller svelges.
2. Emaljeflaten rengjøres grundig og profesjonelt med børste eller gummikopp og polerpasta, f.eks. Proxyt®.
3. Påfør 37 % fosforsyre (f.eks. Total Etch) på emaljeflaten. Diameteren på den etsede flaten må være litt større enn diameteren til smykkesteinen. **Merk:** Etsetiden må i hvert fall være på 60 sek.!
4. Etter 60 sek. spyles fosforsyren grundig bort med vann.
5. Tørk tannoverflaten omhyggelig.
6. Påfør Heliobond® eller Tetric EvoFlow® tynt på det etsede området.

7. Heliobond eller Tetric EvoFlow påføres så på den rene baksiden av Skyce og steinen plasseres på tannoverflaten. Heliobond eller Tetric EvoFlow må tyte ut på sidene for å kunne holde steinen.

Tips:

For å optimere adhesjonen kan det påføres et tynt lag med Heliobond på hele steinen; det påvirker ikke steinens funkling! **OBS:** Tetric EvoFlow egner seg ikke til dette.

Viktig: Innfatning av smykkesteinen med Heliobond eller Tetric EvoFlow.



Heliobond dekker Skyce fullstendig



Skyce med overskudd av Heliobond



Skyce med overskudd av Tetric EvoFlow

8. Lysherd labialt og palatinalt i minst 40 sek. hver (f.eks. med Bluephase®).
9. Dersom det i sjeldne tilfeller skal fjernes overskudd, må det bare brukes silikonpolerere. For å unngå riper, må det roterende instrumentet ikke berøre smykkesteinen.

Spesielle merknader

1. Klebingen går lettere hvis Skyce festes til en sonde-spiss som er forsynt med myk voks eller klebemasse fra OptraSticks.
2. Baksiden til smykkesteinen må ikke i noe tilfelle berøres med fingrene eller kontamineres med spytt. Etter evt. kontaminering må Skyce rengjøres omhyggelig med en skumplastpellets i alkoholbad.
3. Bivirkninger og vekselvirkninger for sementeringsmaterialene og fosforsyreregelen samt advarsler: se de respektive bruksanvisningene.
4. Om det ønskes, kan Skyce fjernes igjen.

Oppbevares utilgjengelig for barn! Bare til odontologisk bruk!

Produktene er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen eller ufagmessig bruk. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Nederlands

Omschrijving:

Skyce® is een product van kristal waarmee de tand versierd kan worden. Skyce wordt zonder invasieve ingreep op de labiale vlakken van de natuurlijke fronttanden van de bovenkaak geplakt.

Kleur en afmetingen:

Skyce is verkrijgbaar in twee afmetingen:

- Ø 1,9 mm
- Ø 2,4 mm

Kleur:

- transparant

Toepassing:

1. Om te voorkomen dat de sierstenen worden ingeademd of ingeslikt, moet te allen tijde een cofferdam worden aangebracht.
2. Reinig het tandoppervlak waarop de siersteen zal worden aangebracht zorgvuldig en op professionele wijze met behulp van borsteltjes of cupjes en een polijstpasta, bijv. Proxylt®.
3. Breng fosforzuurgel van 37% (bijv. Total Etch) op het tandoppervlak aan waarop de siersteen zal worden geplakt. Die diameter van het geëtsde oppervlak moet iets groter zijn dan de diameter van de siersteen. **Opmerking:** Het etsen moet ten minste 60 sec. duren!
4. Spoel na 60 sec. het fosforzuur zorgvuldig weg met water.
5. Laat het tandoppervlak goed drogen.

6. Breng een dunne laag Heliobond® of Tetric EvoFlow® op het geëtste oppervlak aan.
7. Breng Heliobond of Tetric EvoFlow op de gereinigde achterkant van Skyce aan en plaats de siersteen op het tandoppervlak. Aan de zijkant zou er een kleine hoeveelheid Heliobond of Tetric EvoFlow onder de steen vandaan moeten komen. Dit dient als zetting voor de steen.

Tip:

Voorzie de hele steen van een dun laagje Heliobond om de hechting te verbeteren; dit heeft geen invloed op het glanzende effect van de steen. **Waarschuwing:** Tetric EvoFlow is hiervoor niet geschikt.

Belangrijk: Zetting van de siersteen met Heliobond of Tetric EvoFlow.



Skyce zit volledig onder Heliobond



Skyce met overtollig Heliobond



Skyce met overtollig Tetric EvoFlow

8. Daarna zowel labiaal als palatinaal ten minste 40 sec. met licht uitharden (bijv. met Bluephase®).
9. Indien er in uitzonderlijke gevallen overtollig materiaal moet worden verwijderd, dienen daarvoor uitsluitend siliconenpolijst-instrumenten te worden gebruikt. De roterende instrumenten mogen de siersteen niet raken aangezien er daardoor krassen kunnen ontstaan.

Speciale opmerkingen:

1. Het plakken kan worden vergemakkelijkt door Skyce aan het uiteinde van een sonde te bevestigen die voorzien is van zachte was of lijm van de OpraStick.
2. De achterkant van de siersteen mag in geen geval met de vingers worden aangeraakt of met speeksel worden gecontamineerd. Indien er contaminatie is opgetreden, moet het genoemde oppervlak zorgvuldig worden gereinigd met een kunststof pellet in een alcoholbadje.
3. Voor bijwerkingen en interacties van de bevestigingsmaterialen en van de fosforzuurgel alsmede voor waarschuwingen: zie de desbetreffende productinformatie.
4. Indien gewenst kan Skyce weer worden verwijderd.

Buiten bereik van kinderen bewaren! Alleen voor tandheelkundig gebruik!

Dit product is ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de productinformatie worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien gehouden om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de productinformatie vermeld staat.

Ελληνικά

Περιγραφή

Το Skyce® είναι συλλογή διακοσμητικών κρυστάλλων. Συγκολλούνται στις προστομακικές όψεις των φυσικών δοντιών χωρίς επεμβατική παρασκευή.

Χρώματα και μεγέθη

Τα Skyce διατίθενται σε δύο μεγέθη:

- Διάμετρος 1,9 χιλ.
- Διάμετρος 2,4 χιλ.

Χρώματα:

- Διαφανές

Εφαρμογή βήμα προς βήμα

1. Η χρήση ελαστικού απομονωτήρα είναι υποχρεωτική για αποφυγή εισπνοής ή κατάποσης των κοσμημάτων.
2. Καθαρίστε προσεκτικά τις επιφάνειες του δοντιού που θα έρθουν σε επαφή με το κόσμημα, χρησιμοποιώντας περιστροφικό βουρτσάκι και πάστα στίλβωσης (π.χ. Proxyl®).
3. Τοποθετήστε ζελέ φωσφορικού οξέος 37% (π.χ. Total Etch), στο σημείο της οδοντικής επιφάνειας που θα συγκολληθεί το κόσμημα. Η επιφάνεια που θα αδροποιηθεί θα πρέπει να είναι ελαφρώς μεγαλύτερη από τη διάμετρο του κοσμήματος.
Σημείωση: Το δόντι πρέπει να αδροποιηθεί για 60 δευτερόλεπτα.
4. Μετά από 60 δευτερόλεπτα αδροποίησης, ξεπλύνετε προσεκτικά το φωσφορικό οξύ με καταιονισμό νερού.

5. Προσεκτικά στεγνώστε το δόντι.
6. Απλώστε λεπτό στρώμα Heliobond® ή Tetric EvoFlow® στις αδροποιημένες επιφάνειες.
7. Απλώστε Heliobond ή Tetric EvoFlow στην καθαρή πίσω πλευρά του κοσμήματος και τοποθετήστε το στην οδοντική επιφάνεια. Ποσότητα Heliobond ή Tetric EvoFlow πρέπει να βγει από τις άκρες του κοσμήματος, δημιουργώντας ομαλή μεταβατική ζώνη μεταξύ δοντιού και κοσμήματος

Σύσταση:

Για την επίτευξη ιδανικού δεσμού, καλύψτε πλήρως το κόσμημα με λεπτό στρώμα Heliobond. Αυτό δεν θα επηρεάσει τη στιλπνότητα του κοσμήματος.

Σημείωση: Το Tetric EvoFlow δεν είναι κατάλληλο γι' αυτό το σκοπό.

Σημαντικό: Το κόσμημα θα πρέπει να έχει περίσσεια Heliobond ή Tetric EvoFlow.



Το Heliobond καλύπτει πλήρως το Skyce



Το Skyce με περίσσεια Heliobond.



Το Skyce με περίσσεια Tetric EvoFlow.

8. Φωτοπολυμερίστε για 40 δευτ. από την παρειακή και από την υπερώια πλευρά (π.χ. με Bluephase®).
9. Εάν σε σπάνιες περιπτώσεις χρειαστεί να αφαιρέσετε περίσσειες, χρησιμοποιήστε μόνο λάστιχα σιλικόνης. Τα περιστροφικά εργαλεία δεν πρέπει να ακουμπήσουν στο κόσμημα, διότι υπάρχει κίνδυνος να το χαράξουν.

Σημειώσεις:

1. Για ευκολότερη τοποθέτηση του κοσμήματος στην οδοντική επιφάνεια, προσαρμόστε το στην άκρη μιας μίλης, με τη βοήθεια μαλακού κεριού ή συγκολλητικού υλικού από το άκρο των OptraStick.
2. Τα κοσμήματα δεν πρέπει να πιάνονται με τα δάκτυλα ή να μολυνθούν με σάλιο. Εάν μολυνθούν θα πρέπει να καθαριστούν προσεκτικά σε λουτρό αλκοόλης με ακρυλικά βύσματα.
3. Για πληροφορίες σχετικά με τις παρενέργειες και τις αλληλεπιδράσεις των συγκολλητικών παραγόντων και του ζελέ φωσφορικού οξέος, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσεως.
4. Τα skyce μπορούν να αφαιρεθούν όποτε το επιθυμείτε.

Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά

Μόνο για οδοντιατρική χρήση

Τα υλικά αυτά κατασκευάστηκαν αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Benderstrasse 2, 9494 Schaan,
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive, P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174, Australia
Tel. +61 3 9795 9599
Fax +61 3 9795 9645
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Tech Gate Vienna,
Donau-City-Strasse 1
1220 Wien, Austria
Tel. +43 1 263 191 10
Fax +43 1 263 191 111
www.ivoclarvivadent.at

Ivoclar Vivadent Ltda.

Alameda Caiapós, 723
Centro Empresarial Tamboré
Fax 06460-110 Barueri – SP, Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
Fax +55 11 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

1-6600 Dixie Road, Mississauga,
Ontario, L5T 2Y2, Canada
Tel. +1 905 670 8499
Fax +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai

Trading Co., Ltd., 2/F Building 1, 881
Wuding Road, Jing An District,
200040 Shanghai, China
Tel. +86 21 6032 1657
Fax +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520,
Bogotá, Colombia
Tel. +57 1 627 3399
Fax +57 1 633 1663
www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118, F-74410 Saint-Jorioz, France
Tel. +33 4 50 88 64 00
Fax +33 4 50 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst, Germany
Tel. +49 7961 889 0
Fax +49 7961 6326
www.ivoclarvivadent.de

Wieland Dental + Technik

GmbH & Co. KG, Schwenninger
Strasse 13, D-75179 Pforzheim
Germany
Tel. +49 7231 3705 0
Fax +49 7231 3579 59
www.wieland-dental.com

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.

503/504 Raheja Plaza, 15 B Shah
Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053, India
Tel. +91 22 2673 0302
Fax +91 22 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via Isonzo 67/69, 40033 Casalecchio
di Reno (BO), Italy
Tel. +39 051 6113555
Fax +39 051 6113565
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24F Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033, Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.

12F W-Tower, 1303-37
Secho-dong, Seocho-gu,
Seoul 137-855, Republic of Korea
Tel. +82 2 536 0714
Fax +82 2 596 0155
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Insurgentes Sur No. 863
Piso 14, Col. Napoles
03810 México, D.F.
México
Tel. +52 55 5062 1000
Fax +52 55 5062 1029
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV

De Fruittuinen 32
2132 NZ Hoofddorp
Netherlands
Tel. +31 23 529 3791
Fax +31 23 555 4504
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Rosedale
PO Box 303011 North Harbour
Auckland 0751
New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 914 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.

Al. Jana Pawła II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 5496
Fax +48 22 635 5469
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Prospekt Andropova 18 korp. 6/
office 10-06, 115432 Moscow
Russia
Tel. +7 499 418 0300
Fax +7 499 418 0310
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Qlaya Main St.
Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204, P.O. Box 300146
Riyadh 11372
Saudi Arabia
Tel. +966 11 293 8345
Fax +966 11 293 8344
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

Carretera de Fuencarral nº24
Portal 1 – Planta Baja
28108-Alcobendas (Madrid)
Spain
Telf. +34 91 375 78 20
Fax +34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14, S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 939 30
Fax +46 8 514 939 40
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

: Tesvikiye Mahallesi, Sakayik Sokak
Nisantas' - Plaza No:38/2, Kat:5
Daire:24
34021 Sisli – Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 343 0802
Fax +90 212 343 0842
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited

Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby, Leicestershire LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 7880
Fax +44 116 284 7881
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us


ivoclar
vivadent
clinical